

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEUREAbnahmeprüfung an Raumkühlflächen  
Acceptance test of cooling surfaces for rooms

VDI 6031

Ausz. deutsch/englisch  
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this guideline shall be taken as authoritative.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung.....	2	Preliminary note .....	2
<b>1 Geltungsbereich und Zweck</b> .....	<b>2</b>	<b>1 Scope and purpose</b> .....	<b>2</b>
<b>2 Zugehörige Normen und Richtlinien</b> .....	<b>2</b>	<b>2 Reference standards and guidelines</b> .....	<b>2</b>
<b>3 Bauarten von Raumkühlflächen</b> .....	<b>3</b>	<b>3 Types of cooling surfaces for rooms</b> .....	<b>3</b>
<b>4 Abnahmeprüfung</b> .....	<b>4</b>	<b>4 Acceptance test</b> .....	<b>8</b>
4.1 Vollständigkeitsprüfung.....	4	4.1 Completeness check .....	4
4.2 Funktionsprüfung .....	5	4.2 Function test.....	5
4.3 Funktionsmessung .....	5	4.3 Function measurement.....	5
<b>5 Messverfahren und Messgeräte</b> .....	<b>6</b>	<b>5 Measuring methods and measuring instruments</b> .....	<b>6</b>
5.1 Messung der Globustemperatur.....	6	5.1 Measurement of the globe temperature.....	6
5.2 Messung der Kühlmedientemperatur .....	7	5.2 Measurement of the cooling medium temperature.....	7
5.3 Messung der Oberflächentemperatur der Raumkühlflächen .....	7	5.3 Measurement of the surface temperature of the room cooling surfaces.....	7
Schrifttum .....	8	Bibliography.....	8

VDI-Gesellschaft Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 2: Raumluftechnik